

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 237**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**10/05/2021**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**CULTURA - CONTRIBUTI AD  
ASSOCIAZIONI CULTURALI PER L'ANNO  
2021 (EURO 5.250,00 - CAP  
0502104040100/1 - CDC 50260 - CON  
ANTICIPO)**

**KULTUR - BEITRÄGE AN VEREINE FÜR  
DAS JAHR 2021 (5.250,00 EURO - KAP.  
0502104040100/1 - KS 50260 - MIT  
VORSCHUSS)**

Il Vicesindaco Luis WALCHER, gli Assessori Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI e Johanna RAMOSER partecipano alla seduta in videoconferenza.

Premesso che a Bolzano operano diverse associazioni musicali, culturali e teatrali che con la loro attività contribuiscono ad arricchire la vita cultura della città;

rilevato che dette associazioni per lo svolgimento delle loro attività necessitano delle sovvenzioni degli enti pubblici;

vista la determinazione dirigenziale n. 1641 del 28.04.2020 del direttore della Ripartizione 7, con cui è stata attribuita la competenza della gestione dei centri di costo all'Ufficio Cultura;

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 38 del 25.06.2019 con la quale è stato approvato il regolamento per la concessione di contributi nel settore culturale;

ritenuto dunque opportuno concedere in base a tale regolamento alle associazioni, di cui all'elenco seguente gli importi a fianco indicati, precisando che le relative domande di contributo sono depositate presso l'Ufficio Cultura;

accertato che le associazioni sono regolarmente iscritte presso il Comune di Bolzano all'Albo delle Associazioni e degli Organismi di partecipazione costituiti in forma associativa;

considerato che le richieste delle associazioni sono coerenti con le linee guida per l'assegnazione di contributi ad enti ed associazioni operanti nel settore cultura ed educazione permanente approvate con Deliberazione della Giunta Comunale n. 114/18600 del 06.03.2012, non modificate in quanto in linea con il regolamento;

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art. 1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime

Der Vizebürgermeister Luis WALCHER, die Stadträte Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI und Johanna RAMOSER nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

In Bozen sind verschiedene Theater-, Kultur- und Musikvereine tätig, die das kulturelle Angebot der Stadt bereichern.

Besagte Vereine benötigen für die Durchführung ihrer Tätigkeit Unterstützung seitens öffentlicher Einrichtungen.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1641 vom 28.04.2020 der Direktorin der Abteilung 7, mit der die Zuständigkeit für die Kostenstellen dem Kulturamt übertragen worden ist.

Gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 38 vom 25.06.2019, mit welchem die Ordnung über die Gewährung von Beiträgen im Bereich der Kultur genehmigt wurde.

Es wird für angebracht erachtet, gemäß der oben erwähnten Gemeindeordnung den unten aufgelisteten Vereinen, die jeweils daneben angeführten Beiträge zu gewähren. Die entsprechenden Anträge liegen im Amt für Kultur auf.

Festgestellt, dass die Vereine im Verzeichnis der Vereine und der in Vereinsform gegründeten Beteiligungsorganisationen bei der Stadt Bozen rechtmäßig eingeschrieben sind.

Festgehalten, dass sich die Anträge der Vereine mit den mit Stadtratsbeschluss Nr. 114/18600 vom 06.03.2012 genehmigten Leitlinien für die Gewährung von Beiträgen an Körperschaften und Vereinigungen, die im Kultur und Ausbildungsbereich tätig sind, vereinbaren lassen. Die Leitlinien wurden nicht abgeändert, da sie noch mit den Prinzipien der Gemeindeordnung übereinstimmen.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F., der vorsieht, dass die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den

pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

viste le note di chiarimento del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, del 23.2.2018 e dell'11.01.2019, dove si specifica che tale obbligo di informazione scatta allorché il totale dei vantaggi economici ricevuti, sia pari o superiore ad € 10.000,00;

ritenuto necessario dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva per permettere alle associazioni l'avvio regolare dell'anno contabile;

visto il parere espresso dalla Commissione consiliare alla cultura in data 29.04.2021;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**ad unanimità di voti**

**la Giunta Comunale**

**d e l i b e r a**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

1. di approvare la spesa complessiva di **euro 5.250,00** quale contributo per l'attività ordinaria 2021 alle associazioni musicali, culturali e teatrali operanti nella Città di Bolzano, di cui all'elenco seguente;
2. di prendere atto che gli anticipi indicati nell'elenco, come previsto dall'art. 16.1 del Regolamento per la concessione di contributi, verranno liquidati dall'Ufficio Cultura;
3. di prendere atto che i relativi saldi verranno liquidati dall'Ufficio Cultura dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 17.2 del Regolamento per la concessione di contributi;
4. di prendere atto che l'Amministrazione Comunale ai sensi di quanto indicato dall'art. 17.7 del Regolamento per la concessione di contributi nel settore culturale potrà controllare la documentazione di spesa in

Delibera nr. / Beschluss Nr. :237/2021

jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen müssen.

Es wurde Einsicht genommen in die Erläuterungsschreiben des Arbeits- und Sozialministeriums vom 23.2.2018 und vom 11.01.2019, denen zufolge sich diese Bekanntgabepflicht auf finanzielle Zuwendungen jeglicher Art in Höhe von über 10.000 Euro erstreckt.

Für notwendig erachtet, vorliegenden Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, um den Vereinen einen ordnungsgemäßen Beginn des Buchungsjahres zu ermöglichen;

Nach Anhören des Gutachtens der Ratskommission für Kultur vom 29.04.2021;

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

**beschließt**

**der Stadtrat**

**einstimmig,**

aus den einleitend dargelegten Gründen folgendes:

1. die Gesamtausgabe von **5.250,00 Euro** als Beitrag für die Abwicklung der ordentlichen Tätigkeit 2021 an die in Bozen tätigen Theater-, Kultur- und Musikvereine laut nachstehendem Verzeichnis zu genehmigen;
2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, die im Verzeichnis angeführt sind, gemäß Art. 16.1 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen vom Amt für Kultur ausgezahlt werden;
3. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Restbeiträge vom Amt für Kultur gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 17.2 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen ausgezahlt werden;
4. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Gemeindeverwaltung im Sinne der Angaben des Art. 17.7 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen im Bereich der Kultur die Ausgabenunterlagen in

Ufficio/Amt : 7.1.0. - Ufficio Cultura

originale;

5. di prendere atto che nell'elenco viene specificato se l'associazione è soggetta o meno alla ritenuta d'acconto del 4% e se l'imposta sul valore aggiunto è detraibile o meno;
6. di dare atto che i soggetti di cui sopra dovranno pubblicare sul proprio sito, entro il 30.06.2022, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - *Legge annuale per il mercato e la concorrenza*;
7. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;
8. di imputare la spesa di **euro 5.250,00** al capitolo 05021.04.04010001 cdc 50260.

sp

Originalfassung überprüfen kann;

5. zur Kenntnis zu nehmen, dass im Verzeichnis angegeben ist, ob der Verein dem 4%-igen Steuereinbehalt unterliegt oder nicht und ob die Mehrwertsteuer absetzbar ist oder nicht;
6. festzuhalten, dass die genannten Subjekte den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("*Legge annuale per il mercato e la concorrenza*") bis spätestens 30.06.2022 auf ihrer Website bekanntgeben müssen;
7. die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen;
8. die Ausgabe von **5.250,00** Euro bei Kapitel 05021.04.04010001 KS 50260 zu verbuchen.

Codice fiscale Steuernr.	Partita IVA MwSt.-Nr.	Associazione Verein	Anticipo Vorschuss	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% Steuereinbe- halt unterworfen		Detraibilità IVA Abzugs- fähigkeit der MwSt.	Importo Betrag Euro	Note Notizen
				50 %	SI JA			
94002450214	/	ASSOCIAZIONE CORALE SAN GIUSEPPE	225,00		X	No/Nein	450,00	/
80023450218	/	CIRCOLO CULTURALE FRANCA „ANITA“ TURRA & HANS EGARTER	250,00		X	No/Nein	500,00	/
94051770215	01583850217	LUCI DELLA RIBALTA	2.150,00		X	No/Nein	4.300,00	/
		<b>TOTALE</b>	<b>2.625,00</b>				<b>5.250,00</b>	

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---